



## 外籍勞工資訊通報

### ข่าวสารสำหรับคนงานไทย

**主題** เรื่อง : 狂犬病 โรคพิษสุนัขบ้า

**傳播方式** : ติดต่อโดย

患有狂犬病之動物，其唾液中含有病毒，狂犬病病毒隨著動物的唾液，透過動物抓、咬的傷口進入人體。

สุนัขบ้า, คือน้ำลายจะมีเชื้อไวรัส, หากสุนัขเป็นบ้าก็จะพิษเชื้อไวรัสนี้ติดตัวอยู่ตลอดเวลา, หากไปจับสัตว์, แล้วโดนกัดเชือนี้ก็จะเข้าไปสู่ร่างกายคนเราได้.

**潛伏期** : ระยะเวลาบ่มแฝงของเชื้อ

狂犬病潛伏期從 1 至 3 個月不等，偶而短於 7 天，最長可達 7 年以上。

หากติดเชือรยะเวลาการเกิดอาการของโรคพิษสุนัขบ้าเริ่มตั้งแต่ประมาณ 1- 3 เดือน ไม่แน่นอน, ระยะสั้นที่สุดคือ 7 วัน, ระยะยาวที่สุดคือ 7 ปีขึ้นไป.

**發病症狀** : อาการ

狂犬病初期症狀包括發熱、喉嚨痛、發冷、不適、厭食、嘔吐、呼吸困難、咳嗽、虛弱、焦慮、頭痛等，咬傷部位會出現異樣感的症狀，持續數天後，病患會出現興奮及恐懼的現象，然後發展到麻痺、吞嚥困難，咽喉部肌肉之痙攣，引起恐水之症狀（所以又稱為恐水症），隨後會發生精神錯亂及抽搐。

อาการเริ่มแรกของโรคพิษสุนัขบ้า คือ ตัวร้อน, เจ็บคอ, หนาวสั่น, ไม่สบาย, ไม่อยากกินของต่างๆ, อ้วก, หายใจลำบาก, ปวด, อ่อนแอ, กังวล, ปวดหัว หรืออื่นๆ, ผลที่ได้รับจากการกัดของสุนัขก็จะผิดปกติ, หากผ่านไปหลายๆวันแล้ว, ก็จะเริ่มมีอาการตื่นเต้นและความหวาดกลัวขึ้น, ต่อไปก็จะกลายเป็นอัมพาต, กลืนลำบาก, กล้ามเนื้อคอจะกระตุก, แล้วก็จะกลั้วน้ำ (ถือเป็นที่รู้จักของโรคพิษสุนัขบ้า) ต่อจากนั้นก็จะมีอาการชักและเกิดอาการชักขึ้น.

**預防方法** : วิธีการป้องกัน

**預防被動物咬** : การป้องกันโดยห้ามโดนสัตว์กัด

1. 不碰觸、逗弄野生動物。ห้ามไปสัมผัสกับสัตว์, เล่นกับสัตว์ป่า
2. 不撿拾生病的野生動物、屍體。ห้ามไปจับหรือช่วยสัตว์ป่าที่ป่วย, หรือสัตว์ที่เสียชีวิตแล้ว.

3. 不食用來路不明的野生動物。ห้ามให้อาหารสัตว์จรจัด.

一旦被動物咬傷時，請遵循 1 記、2 沖、3 送、4 觀：

หากโดนสัตว์กัด, จะต้องรีบปฏิบัติตามคือ 1 จำ, 2 ล้าง, 3 ส่ง, 4 รอดูอาการ

1. 記：保持冷靜，牢記動物特徵。

จำ : ให้สงบสติอารมณ์, ให้จำลักษณะสัตว์ไว้.

2. 沖：用大量肥皂、清水沖洗 15 分鐘，並以優碘消毒傷口。

ล้าง : ใช้สบู่ล้างให้มากๆ, ใช้น้ำเปล่าล้าง 15 นาที, และให้ฆ่าเชื้อโดยให้ยาล้างแผล.

3. 送：儘速送醫評估是否要接種疫苗。

ส่ง : รีบนำส่งโรงพยาบาล เพื่อให้หมอพิจารณาทำการรักษาหรือฉีดยารักษาต่อไป.

4. 觀：儘可能將咬人動物繫留觀察 10 天。若動物兇性大發，不要冒險捕捉。

รอดูอาการ : ให้กักขังสัตว์ที่กัดเราไว้เพื่อสังเกตดูอาการสัตว์ไว้ 10 วัน. หากสัตว์มีอาการดู, ห้ามไปจับอย่างเด็ดขาด.

**治療方法與就醫資訊：วิธีการรักษาและข้อมูลทางการแพทย์**

1. 如遭哺乳動物抓咬傷，請立即以肥皂及清水沖洗傷口 15 分鐘，以優碘或 70% 酒精消毒，並立即就醫作進一步之清洗與治療，依據醫師診斷及評估，施予預防破傷風、及其他必要的感染預防措施、狂犬病免疫球蛋白及曝露後疫苗接種。

หากโดนสัตว์ที่เลี้ยงลูกด้วยนมกัด, ให้รีบเอาสบู่และน้ำล้างที่บริเวณบาดแผล ประมาณ 15 นาที, ให้ใช้น้ำยาล้างแผลที่มีแอลกอฮอล์ผสม 70% เพื่อจะได้ฆ่าเชื้อ, แล้วรีบส่งโรงพยาบาลเพื่อทำการรักษาต่อไป, ขึ้นอยู่กับการวินิจฉัยของแพทย์และการประเมินผลของแพทย์, ว่าจะฉีดยารักษาป้องกันบาดทะยักหรือไม่, และมาตรการป้องกันอื่นๆ ที่จำเป็นต่อการติดเชื้อ, หรือฉีดโกลบูลินภูมิคุ้มกันโรคพิษสุนัขบ้าและวัคซีนอื่นๆ.

2. 就醫時應主動告知醫師相關動物接觸史及旅遊史等訊息，以及早獲得妥適的治療。

หากไปหาหมอให้รีบแจ้งให้หมอทราบรายละเอียดต่างๆลักษณะของสัตว์ หรือสถานบริเวณที่โดนสัตว์กัด, เมื่อทราบตั้งแต่แรกๆก็จะได้หาวิธีป้องกันและรักษาให้ถูกวิธีได้.

**【資料來源疾病管制局】**  
**【ได้ข้อมูลมาจาก : ศูนย์ควบคุมโรค】**